

学習の学習

Learning Learning

JALT Learner Development N-SIG Forum vol.4. no.2. September 1997

Conference Issue / 大会特集号

It's hard to believe that we've been working on *Learning Learning* for almost a year--this is our third issue. Where does the time go? In this issue we bring you another installment of Cheiron McMahill's column, Japanese is my Language Too, entitled "The Battle of the Belly Sash." Also, the Teachers as Learner column has "Survival Strategies for the Semi-Literate" by Stephen M. Ryan. It tells us how he deals with the various paper messages he receives at school and home.

Among the other items in this issue, the section that may be of most interest to many members is a preview of LD N-SIG events at the JALT97 International Conference in Hamamatsu, October 9-12. Our N-SIG will be conducting a colloquium, roundtable, staffing a display desk, holding a general meeting and party and more! For those of you attending the conference we hope you find this issue helpful in planning what to see; if you're unable to attend this year, perhaps this issue will give you an idea of what questions fellow N-SIG members are looking at as they work on their learning.

Of course, your comments and suggestions are always welcomed.

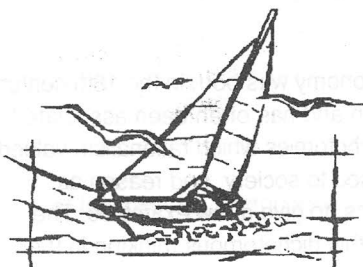
Sumiko Taniguchi and Steve Cornwell, co-editors

私たちが『学習の学習』の編集を引き継いでから、早くも1年が経ち、これが3回目の発行となりました。今回の『学習の学習』の内容について手短かにご紹介しましょう。まず、カイラン・ミックマーヒルさんの「日本語と私」のコラムは、「腹帯との戦い」という題でお届けします。学習する教師のコラムには、スティーブン・ライアンさんが、学校や家庭におしよせる日本語のいろいろな文書を、いかにさばくかについて書いてくれました。

そして本号の特集は、10月9日から12日まで浜松で開かれるJALT国際大会についてです。今年はコロキウムやラウンドテーブルをはじめ学習者ディベロプメント関連の発表や催しがたくさん予定されています。また、例年のように学習者ディベロプメント研究部会年次総会が開かれます。その他、N-SIG展示デスクも設置されますし、パーティーも計画中です。浜松に行く予定の方は、本号を読んで計画を立ててください。また、今年は参加出来ない方も、学習者ディベロプメント研究部会のメンバーがどんな問題意識をもって学習にとりくんでいるか感じとっていただければ幸いです。

読者のみなさんからのご意見、ご感想をお待ちしています。

谷口すみ子、スティーブ・コーンウェル



Learner Development N-SIG at JALT 97 in Hamamatsu

JALT97浜松大会での学習者ディベロプメント関連の発表と催し

This year's annual JALT international conference in Hamamatsu is just around the corner. As mentioned in the introduction, we have a full slate of events scheduled at the conference. In this section we are listing complete abstracts for the presentations in order to give you more information than will be available in the handbook. We look forward to seeing you in Hamamatsu.

浜松で開催される今年度のJALT年次国際大会が間近に迫りました。今年はコロキウムやラウンドテーブルをはじめ学習者ディベロプメント関連の発表や催しがたくさん予定されています。大会ハンドブックよりも一足早く、詳細な予告編をお届けします。それでは、浜松でお会いしましょう。

1) Colloquium/ コロキウム

Fostering Learner Autonomy: Theory & Practice

Hugh Nicoll et al

Time: October 10, Friday 4:45 - 6:30

Venue: Room SE-402

Overall description by Hugh Nicoll, moderator

Learner autonomy embraces a variety of methods and perspectives designed to help students become self-directed, more effective learners. Approaches taken range from the learner strategies training approach, prevalent in North America, to the European tradition of autonomous learning (Smith, 1994). Japanese learners, accustomed to a teacher-centered, exam oriented classroom environment, present educators interested in learner autonomy with difficult but exciting challenges. This colloquium will address issues in learner autonomy with a special focus on how learner autonomy can be implemented in Japanese schools and universities. The concept of autonomy, from its roots in the 18th century rationalistic tradition to its practical application in contemporary language classrooms, will be explored with a special focus on how Japanese students can be encouraged and supported in developing greater independence as language learners.

The four presenters will cover: (1) the importance of learners' feelings and social support systems in creating learning environments which facilitate the development of greater learner autonomy; (2) strategies for helping learners develop new abilities

as more independent learners; (3) strategies for improving the quality of learner peer and near-peer feedback activities (Murphey, 1996); (4) explorations of the learner-as-researcher paradigm through project-based learning activities; and, (5) practical techniques for teaching learners how to exploit resources outside of the classroom in continuing their study of English without teacher supervision.

Participants will be invited to discuss practical ideas for promoting learner autonomy in their classrooms.

References:

Murphey, T. (1996) Near-peer role models. *Teacher Talking to Teacher*, 4 (3).

Smith, R. (1994) Some Thoughts on the Formation of the JALT Learner Development N-SIG, *Learning Learning* 1/1.

Bio Data:

Hugh Nicoll teaches English at Miyazaki Municipal University. He is a joint coordinator of Learner Development N-SIG.

Doing and Feeling Autonomy Naoko Aoki

The concept of autonomy was born in the 18th century rationalistic tradition and has often been associated with one pole of dichotomies which rationalism valued: individual as opposed to society, and reason as opposed to emotions, to give a few examples. The need to transcend this dichotomous thinking in the

discussion of autonomy, however, has been claimed in the context of second language education (Little, 1991; Benson, 1996) as well as in various other fields (e.g. Ryan, 1991; Nedelsky 1991).

The presenter defines learner autonomy as a capacity to take control of one's own learning in the service of one's perceived needs and aspirations. Drawing on Nedelsky's (1989) argument she also views this capacity as only existing with social support from the environment and in connection to the feeling of being autonomous experienced by learners themselves. In this presentation the presenter will discuss what implications this view of learner autonomy might have to our understanding of how learner autonomy might develop. It will be claimed that:

- *the amount and nature of knowledge and skills required to take control of one's learning varies depending on the social support a learner enjoys;
- *learner autonomy develops through exercising whatever capacity a learner has and experiencing a feeling of autonomy;
- *learners need room for negotiation and a psychologically secure environment to exercise their autonomy.

The participants will be invited to join a brainstorming of practical ideas as to what teachers can do to promote learner autonomy in their classroom.

References:

Benson, P. 1996. Concepts of autonomy in language learning. In Pemberton, R., E.S.L. Li, W.W.F. Or and H.D. Pierson (Eds.). *Taking Control: Autonomy in Language Learning*. Hong Kong: Hong Kong University Press.

Little, D. 1991. *Learner Autonomy 1: Definitions, Issues and Problems*. Dublin: Authentik.

Nedelsky, J. 1989. Reconceiving autonomy: sources, thoughts and possibilities. *Yale Journal of Law and Feminism*, 1, 7-36.

Ryan, R.N. 1991. The nature of the self in autonomy and relatedness. In Strauss, J. and G.R. Goethals (Eds.). *The Self: Interdisciplinary Approaches*. New York: Springer-Verlag.

Bio Data:

Naoko Aoki teaches JSL methodology courses at

Shizuoka University. She is a joint coordinator of Learner Development N-SIG.

Exploring the Learner-as-Researcher Paradigm

Andrew Barfield

Having enjoyed doing teacher research through questionnaires and interviews, this teacher wondered how to use a similar approach with his students. Indeed, the learner-as-researcher can be interpreted as lexical analyst (Lewis, 1993), discourse analyst (Willing, 1994), and self-directed social entity (Benson, 1995). But the question is: does this make sense here in Japan? What might need to be modified? What constraints do we need to take account of? This presentation explores those issues through examining several research projects conducted by first-year university students.

These non-English majors experimented with creating, piloting and administering open-ended/closed-item questionnaires; recording and transcribing research interviews; analyzing authentic research papers; writing reports and research papers. They worked in groups and were free to choose the focus of their socio-cultural research, moving through several stages before producing a group research paper. They also kept learning logs regularly, recording the project development; problems they encountered; and help they required. Through these projects, a substantial jump occurred in the quality of written work, and in the range of learner development questions: appropriate sources of data; teaching, tutoring and learning roles; L1 use; control of the learning agenda, among others.

The presenter will report on how to set up such projects; present example materials and tasks; look at interesting problems in such learning/teaching cycles; and review the different decisions and products that he and his students made. A poster and materials display will accompany this presentation; handouts will be bilingually prepared in English and Japanese.

References:

Benson, P. (1995). A critical view of learner training. *Learning Learning* 2/2, 2-5.

Lewis, M. (1993). *The lexical approach*. Hove, UK:

Willing, K. (1994). The autonomous learner as researcher, discourse analyst and experimenter. Plenary talk at 'Autonomy in Language Learning' Conference, Hong Kong. Reported by Smith, R. (1995). Hong Kong Conference Reports: Part III. *Learning Learning* 2/1, 3-5.

Bio Data:

Andrew Barfield, Tsukuba University, has taught in the UK, Spain, France and Yugoslavia. His interests include teacher-learner development, and research in vocabulary.

Developing Autonomous Learning

Abilities

Lois Scott Conley

The concept of autonomy can be defined as having the right and the power to direct or control one's situation. Current trends in language teaching advocate a move away from environments where the teacher alone has the right and power to decide what is learned and tested, and how to assign grades. In making the move toward fostering learner autonomy, however, teachers often find learners unprepared for the new roles. Learners may hold beliefs about their abilities and the roles of students and teachers that can limit independent learning. Learners also may not have developed the skills to realistically assess their own needs and progress.

The presenter will describe a series of activities designed to guide learners toward increasingly autonomous learning, and to support them in their transition with pair and group work. She will also provide examples of how near-peer role models are used to introduce the activities in class as a way to challenge limiting beliefs, and to provide a sense of solidarity with a group that is succeeding to some degree at autonomous learning (Murphey 96). Near-peer introductions draw from videotaped segments that model, explain or advise, and from cassette recordings of completed activities.

Samples of near-peer introductions and of student work and feedback will be presented, participant questions will be addressed, and handouts will be bilingually prepared in Japanese and English.

Reference:

Murphey, Tim.(1996).Near peer role models. *Teacher Talking to Teacher*, 4(3).

Bio Data:

Lois Scott Conley has taught in the U.S. and El Salvador. She now teaches at several universities in Sapporo.

Equipping Students for Non-Classroom Study

Stephen Ryan

This paper will outline a course designed to allow students to continue their study of English outside the classroom and without the direction and supervision of a teacher.

The course was designed to be taught to non-English majors in college taking their last year of English study. It is based on the assumption that they will need or want to continue their English studies at some point in the future but will not necessarily have the opportunity to take formal English lessons. The course has three goals:

- 1) to make students aware of potential language-study materials readily available in their environment, both those designed specifically for learners (eg. radio language lessons) and those intended primarily for the consumption of native speakers (eg. English language newspapers);
- 2) to provide students with a battery of practical techniques they can apply to these materials in order to use them to improve their English, without the intervention of a teacher (eg. how to find and write to a pen-friend, how to tell if a native speaker is eager to engage in casual English conversation, how to learn new vocabulary from a bilingual news broadcast).
- 3) to make students aware of some of the language learning principles which underlie the techniques, principles which will allow them to design their own techniques. The presenter will both explain and demonstrate how these goals were achieved in the classroom, using a variety of materials and techniques as examples.

Although the course was designed for a particular group of students the materials covered and techniques demonstrated will be of use to any teacher

who is asked "Sensei, how can I study English more?"

Bio Data:

Stephen Ryan teaches English to engineering students at the Osaka Institute of Technology.

コロキアム

学習者の自律を育てる一理論と実践

ヒュー・ニコル他

日時: 10月10日 (金) 午後4:45-6:30

場所: SE402

進行役ヒュー・ニコルによる概略

「学習者の自律」というのは、学習者たちを自律的でより効果的な学習者にするために考えられた、様々な指導法や観点を包括するものである。そのためのアプローチは、北米で盛んな学習者ストラテジー・トレーニングから、ヨーロッパの伝統的な自律学習にまで及ぶ。(Smith,1994)。自律学習を、試験偏重型で教師中心の教室に慣れた日本の学生に実践するという事は、自律学習に興味を抱く教育者にとって、困難ではあるが、エキサイティングな挑戦である。このコロキアムでは、学習者の自律に関する問題が取り上げられるが、どりわけ、どうすれば日本の学校や大学で学習者の自律を実践できるか、ということに焦点が当てられる。自律の概念は18世紀の合理主義の流れから始まり、今日では語学教室で応用されるようになったものだが、このコロキアムでは特に、日本の学習者が言語学習者としての自立を発達させられるようにするには、どのように励まし、サポートしていけばよいか、ということに的を絞りながら、自律の概念を掘り下げていく。

4人の発表者は、以下のような内容を論じる: 1) 学習者の自律を促進するような学習環境を作る上での、学習者の気持ちや社会のサポート・システムの重要性; 2) より自立的な学習者としての新しい能力を発達させられるよう手助けする為のストラテジー; 3) 学習仲間やそれに類似した仲間によるフィードバック活動の質を向上させるためのストラテジー(Murphey,1996); 4) プロジェクトを基盤とした学習活動を通しての、「研究者としての学習者」というパラダイムの探求; 5) 学習者が教師の指導無しに英語学習を続ける上で、教室外でのリソースを探す方法を教えるためのテクニック。

ディスカッションでは、参加者の皆さんにも、自分たちの教室で学習者の自律を促すための実践的なアイデアを出し合っていただきたいと思います。

引用文献: 英文を参照してください

略歴: ヒュー・ニコルは宮崎県立大学で英語を教えており、

学習者ディベロプメント研究部会のジョイント・コーディネーターを務めている。

自律を行うこと、感じること

青木直子

自律の概念は、18世紀の合理主義の流れから生まれたものであり、合理主義が重んじた「個人」や「理性」といったような概念としばしば結びつけられてきた。これらの概念は「社会」や「感情」といった概念と対極に位置するものである。だがしかし、このような二項対立的な考え方を超えて自律を論じることの重要性は、他の様々な分野(例えば Ryan,1991; Nedelsky,1991)ばかりでなく、第二言語教育のコンテキストにおいても唱えられてきた。(Little,1991; Benson,1996)

発表者の定義では、学習者の自律とは、自分の感じるニーズや希望に役立つように、自分の学習をコントロールする能力を指す。ネデルスキー(1989)の主張によれば、彼女はこの能力をさらに、周りの環境からの社会的なサポートによってのみ存在するもの、また、学習者自身が経験する、自分が自律的であるという感覚をつなげるものと捉えている。この発表では、このような「学習者の自律」観が、我々が学習者の自律がどう発達するか理解する上で、どのような示唆を持つかを論じていく。発表では次のような主張が述べられる。

*学習者が自分の学習をコントロールするのに要求される知識やスキルの量や質は、個々の学習者が得られる社会的サポートによって異なる。

*学習者の自律は、学習者の能力がどんなものであれ、それを実際に行うこと、そして自律の感覚を経験することによって発達する。

*学習者にはネゴシエーションを行う機会や、自律を行うための心理的に安全な環境が必要である。

参加者の皆さんには、教室での学習者の自律を促すために、教師に何ができるかということについて、実践的なアイデアのブレイン・ストーミングに参加してもらおうと思います。

引用文献: 英文を参照してください

略歴: 青木直子は静岡大学で日本語教授法を教えており、学習者ディベロプメント研究部会のジョイント・コーディネーターを務めている。

「研究者としての学習者」パラダイムの追求 アンドリュー・バーフィールド

アンケートやインタビューによる教師へのリサーチを行ってきて、ふと、同じようなアプローチを自分の学生たちに用

いるにはどうすればよいかと考えた。文献では、「研究者としての学習者」は、語彙分析者(Lewis,1993)。談話分析者(Willing,1994)、自律的な社会的存在(Benson,1995)というように解されている。だが、ここで疑問が生じる。これらの解釈はこの日本でも通用するのだろうか。修正しなければならないものがあるとしたらそれは何だろうか。どのような制約を考慮に入れる必要があるのだろうか。この発表では、大学一年生に行ったいくつかのリサーチ・プロジェクトを検証することにより、こういった問題を追求していく。

この学生たちの専攻は英語ではない。彼らは、自由記述式/選択式アンケートの作成・試行・実施、リサーチ・インタビューの録音と文字化、本物の調査研究論文の分析、報告書や研究論文の執筆を試みた。学生たちはグループで活動し、この社会文化的調査で自分たちが何に焦点を当てるかについては自由に選んだ。彼らは、いくつかの段階を経て、グループ研究論文を作成した。また、定期的に学習日誌を付け、プロジェクトの進行状況や生じた問題点、自分たちにどんな助けが必要かなどについて記録した。これらのプロジェクトを通し、学生たちの執筆物の質や、学習者の自律に関する質問の幅(例えば、適切なデータ源、教えること/個人指導する事/学習することの役割、第一言語の使用、学習日程のコントロールなど)には、相当の進歩が見られた。

発表者は、こういったプロジェクトを行うにはどうすればよいかという事を報告し、教材やタスクの例を挙げ、さらに、このような学習/指導サイクルにおける興味深い問題に目を向ける。また、発表者と学生たちが作った、様々な決定とその産物を振り返る。この発表ではポスターと教材も展示され、ハンドアウトは英語と日本語の2言語で準備される。

引用文献：英文を参照してください

略歴：アンドリュー・バーフィールドは、イギリス、スペイン、フランス、ユーゴスラビアで教えた経験を持ち、現在は筑波大学で教鞭を取る。教師/学習者の発達や語彙研究などに興味がある。

自律学習能力の発達

ロイス・スコット・コンリー

自律の概念は、自分自身のいる状況を導きコントロールする権利と力を持つことを意味する。言語教育における最近の傾向では、教師のみが学習内容や試験内容、評価の与え方を決定する権利と力を持つという状況からの脱却が求められている。だが、自律を育てようとする教師は、しばしば学習者達が自分の新しい役割に対する準備が出来ていないことに気づく。学習者たちは自分の能力や、生徒と教師の役割について、自律学習を制限するような信念を持っているかもしれない。また、自身のニーズや進歩を現実的に評価できるスキルが発達していないかもしれない。

発表者は、学習者を次第に自律学習に導き、ペアワークやグループワークによって彼らの自律学習への移行をサポートしていくための一連の活動について詳しく述べる。また、信条の限界に挑戦したり、ある程度自律学習に成功したグループとの連帯感を与えたりする方法(Murphey,1996)として、学習仲間に近いロールモデルを活動の導入にどのように使うかの例を示す。

学習仲間に近い学習者を用いた導入や学生による作業、フィードバックの例の紹介や、参加者による質問などが行われる。ハンドアウトは英語と日本語の2言語で準備される。

引用文献：英文を参照してください

略歴：ロイス・スコット・コンリーはアメリカとエルサルバドルでの教育経験を持つ。現在は札幌のいくつかの大学で教えている。

教室の外で学習を続けるには スティーブン・ライアン

本発表では、学生たちが教室の外で、教師による指導や監督なしに英語学習を続けられるようにするために作られたあるコースについて述べていく。

このコースは、英語を専攻とせず、しかも英語の授業は今年で最後という大学生を対象としており、学生たちが将来、英語学習を続ける必要が生じたり、学習したいと思ったりした時に、必ずしも正規の英語の授業を受けられるとは限らないだろうという考えに基づいて作られている。

このコースには3つのゴールがある。

- 1.学生たちに、自分の周りですぐに手に入る、語学教材になりそうなものに気づかせる。この教材には、学習者を特に対象としたもの(例えばラジオの語学講座)もあれば、もともとは母語話者のために作られたもの(例えば英語の新聞)もある。
- 2.このような教材を、学生たちが教師による介入なしに自分の英語を向上させるために使えるようにするための、実践的なテクニックを与える。(例えばペンフレンドをみつけて手紙を書く、母語話者がカジュアルな英会話をしたがっているかどうかの見分け方、2カ国語放送のニュース番組から新しい語彙を学習する方法)。
- 3.こういったテクニックの基盤となっている言語学習の原理や、学習者たちが自分自身でテクニックを作ることができるようにするための基盤となる原理を学習者たちに気づかせる。

発表者は、様々な教材やテクニックを例として用いながら、上記のゴールが実際の教室でどのように達成されたかを解説し、実演する。

このコースは特定の学生グループのために作られたものではあるが、用いられる教材やテクニックは、学生から「先生、どうすればもっと英語を勉強できますか」と聞かれるこ

